

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

Service administratif et juridique du DTEE	Verwaltungs- und Rechtsdienst des DVBU
<i>PS/AdG par Prisca Vythelingum</i>	<i>PS/AdG-Fraktion durch Prisca Vythelingum</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 2	Politisches Ziel 2
Indicateur de performance n° 3 (nouveau, ad1)	Leistungsindikator 3 (neu, ad1)
Nombre de nouvelles constructions hors zone à bâtir	Anzahl Neubauten ausserhalb der Bauzone
Décision de la commission: Refusé	Beschluss der Kommission: Abgelehnt

Service des transports	Dienststelle für Verkehrsfragen
<i>Groupe GRL par Brigitte Diserens</i>	<i>GRL-Fraktion durch Brigitte Diserens</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Sous-objectif politique 1.3	Politisches Teilziel 1.3
... et de transit et réactiver les négociations déjà amorcées au sujet de la ligne de train Genève-Brigue via St. Gingolphe.	... zu verbessern und Wiederaufnahme der Verhandlungen im Zusammenhang mit der Eisenbahnlinie Genf-Brig via St. Gingolph.
(L'engagement avait déjà été pris par le CE en 2003, il s'agit donc là d'un sous-objectif concret.)	(Der Staatsrat hat sich bereits im Jahr 2003 dazu verpflichtet, es handelt sich also um ein konkretes Teilziel.)
Décision de la commission: Refusé	Beschluss der Kommission: Abgelehnt

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

Service des routes et des cours d'eau <i>Groupe UDC/SVP par Jean-Luc Addor</i>	Dienststelle für Strassen- und Flussbau <i>UDC/SVP-Fraktion durch Jean-Luc Addor</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 3	Politisches Ziel 3
Sous-objectif politique n° 1bis (nouveau)	Politisches Teilziel 1bis (neu)
Sauf urgence, ne rien entreprendre, dans le cadre du projet R3, qui puisse remettre en cause le projet Aqueduc avant que l'étude de faisabilité de ce dernier ne soit terminée	Ausser im Dringlichkeitsfall im Rahmen des Projekts R3 nichts unternehmen, was das Projekt „Aquädukt“ gefährden könnte, bevor die entsprechende Machbarkeitsstudie vorliegt.
Retiré	Zurückgezogen

Service des routes et des cours d'eau <i>Groupe UDC/SVP par Jean-Luc Addor</i>	Dienststelle für Strassen- und Flussbau <i>UDC/SVP-Fraktion durch Jean-Luc Addor</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 3	Politisches Ziel 3
Sous-objectif politique n° 3bis (nouveau)	Politisches Teilziel 3bis (neu)
Démarrage immédiat de l'étude de faisabilité du projet Aqueduc	Unverzügliche Inangriffnahme der Machbarkeitsstudie „Aquädukt“
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

Service des routes et des cours d'eau	Dienststelle für Strassen- und Flussbau
<i><u>Députés Christoph Michlig et Hans Schvestermann</u></i>	<i><u>Grossräte Christoph Michlig und Hans Schwestermann</u></i>
Ressources financières	Finanzressourcen
50 Investissements propres	50 Eigene Investitionen
Etude de projet de mesures de sécurité + 200'000.-	Projektierung für Sicherheitsmassnahmen + 200'000.-
Décision de la commission: Refusé	Beschluss der Kommission: Abgelehnt
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Sous-objectif politique n° 2 (ad 2)	Politisches Teilziel 2 (ad 2)
Amélioration et extension des possibilités de parcage et de dépassement sur les routes de cols	Verbessern und Ausbau der Park- und Überholmöglichkeiten auf der Passstrasse
Décision de la commission: Refusé	Beschluss der Kommission: Abgelehnt

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

Service des routes et des cours d'eau	Dienststelle für Strassen- und Flussbau
<i>Députés Christoph Michlig et Hans Schvestermann</i>	<i>Grossräte Christoph Michlig und Hans Schwestermann</i>
Ressources financières	Finanzressourcen
50 Investissements propres	50 Eigene Investitionen
Mesures de protection contre les nuisances sonores A9 Brigue-Simplon	Lärmschutzmassnahmen A9 Brig-Simplon
+ 300'000.-	+ 300'000.-
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Sous-objectif politique n° 3 (ad 3)	Politisches Teilziel 3 (ad 3)
Montage de protections anti-bruit le long des zones d'habitation	Montage von Lärmschutzwänden entlang der bewohnten Gebiete
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

Service des forêts et du paysage	Dienststelle für Wald und Landschaft
<i>PS/AdG par Prisca Vythelingum</i>	<i>PS/AdG-Fraktion durch Prisca Vythelingum</i>
Ressources financières	Finanzressourcen
56 Subventions accordées	56 Eigene Beiträge
Mandat pour réduire la consommation d'énergie et la pollution lumineuse de l'éclairage public cantonal et communal	Mandat zur Reduzierung des Energiekonsums und der Lichtverschmutzung durch öffentliche kantonale und kommunale Beleuchtungen
+ 50'000.-	+ 50'000.-
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 2	Politisches Ziel 2
Sous-objectif n° 5 (nouveau) / Indicateur de performance n° 3 (ad5, nouveau)	Politisches Teilziel 5 (neu) / Leistungsindikator 3 (ad5, neu)
Sous-objectif n° 5:	Politisches Teilziel 5:
Réduire la consommation énergétique et la pollution lumineuse de l'éclairage public cantonal et communal	Reduzierung des Energiekonsums und der Lichtverschmutzung durch öffentliche kantonale und kommunale Beleuchtungen.
Indicateur de performance n° 3:	Leistungsindikator 3:
consommation énergétique annuelle de l'éclairage public	Jährlicher Energiekonsum der öffentlichen Beleuchtung
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

Service des forêts et du paysage	Dienststelle für Wald und Landschaft
<i>COGEST par Brigitte Diserens</i>	<i>GPK durch Brigitte Diserens</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Indicateurs de performance n° 3 et 4	Leistungsindikatoren 3 und 4
Supprimer.	Streichen.
Car ce sont en fait des projets communaux largement subsidiés par la confédération, ces indicateurs ne donnent donc pas une vision du fonctionnement du service.	Es handelt sich um Gemeindeprojekte, die zu einem grossen Teil vom Bund subventioniert werden. Die Leistungsindikatoren sind also in Bezug auf die Dienststelle nicht aussagekräftig.
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Accepté partiellement	Teilweise angenommen
Nouvelle proposition:	Neuer Vorschlag:
Maintien indicateur 3	Beibehaltung Leistungsindikator 3
Suppression indicateur 4	Streichung Leistungsindikator 4

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

<p>Service de la protection de l'environnement</p> <p><i>Groupe PS/AdG par Prisca Vythelingum</i></p>	<p>Dienststelle für Umweltschutz</p> <p><i>PS/AdG-Fraktion durch Prisca Vythelingum</i></p>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Indicateur de performance n° 3 (nouveau, ad1)	Leistungsindikator 3 (neu, ad1)
Nombre de journées avec un dépassement des normes Ozone	Anzahl Tage mit Überschreitung der Ozonnormen
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt
<p>Service de la protection de l'environnement</p> <p><i>Groupe PS/AdG par Prisca Vythelingum</i></p>	<p>Dienststelle für Umweltschutz</p> <p><i>PS/AdG-Fraktion durch Prisca Vythelingum</i></p>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1	Politisches Ziel 1
Indicateur de performance n° 4 (nouveau, ad1)	Leistungsindikator 4 (neu, ad1)
Nombre de journées avec un dépassement des normes PM10	Anzahl Tage mit Überschreitung der PM10-Normen
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

**Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
 Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

Laboratoire cantonal et affaires vétérinaires	Kantonslaboratorium und Veterinärwesen
<i>Groupe SPO par Susanne Hugo-Lötscher</i>	<i>SPO-Fraktion durch Susanne Hugo-Lötscher</i>
Prestations	Leistungen
GP 13 Santé animale et protection des animaux pour garantir les sous-objectifs politiques n° 1.5 et 1.6 Un poste à temps partiel supplémentaire pour les affaires vétérinaires, pour le contrôle et le suivi Condition : bilingue et engagé en fixe, pas sur appel comme actuellement	PG 13 Überwachung der Tiergesundheit + des Tierschutzes zum Gewährleisten der politischen Teilziele 1.5 und 1.6 Eine zusätzliche Teilzeit-Stelle für das Veterinärwesen für die Kontrolle und die Betreuung Bedingung: zweisprachig und als fix Angestellte und nicht wie jetzt auf Abruf
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt

Laboratoire cantonal et affaires vétérinaires	Kantonslaboratorium und Veterinärwesen
<i>Groupe SPO par Susanne Hugo-Lötscher</i>	<i>SPO-Fraktion durch Susanne Hugo-Lötscher</i>
Prestations	Leistungen
Objectif politique n° 1 Sous-objectif politique n° 7 (nouveau) Elaboration d'un plan de mise en œuvre (y compris indication des délais et budgets) pour l'équipement de véhicules diesel des transports publics et du propre parc de machines de l'Etat de filtres à particules	Politisches Ziel 1 Teilziel 7 (neu) Erarbeitung eines Umsetzungsplanes (inklusive Termin- und Budgetangabe) zum Ausrüsten von Dieselfahrzeugen des öffentlichen Verkehrs und des staatseigenen Maschinenparks mit Russpartikelfiltern
Décision de la commission:	Beschluss der Kommission:
Refusé	Abgelehnt